

**Extrait du
Bulletin Officiel des Finances Publiques-Impôts**

DIRECTION GÉNÉRALE DES FINANCES PUBLIQUES

Identifiant juridique : BOI-FORM-000011-20120912

Date de publication : 12/09/2012

Date de fin de publication : 01/07/2013

DGFIP

formulaire

**Convention fiscale entre la France et l'Allemagne
en matière d' impôts sur le revenu et sur la fortune**

ANNEXE I

Nr S 2-240

Au Centre des Impôts à

An das Centre des Impôts

I
Ausfertigung
für die französische Steuerbehörde
Exemplaire destiné
à l'Administration fiscale française

GRENZGÄNGER

Anwendung des Artikels 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Abkommens vom 21 Juli 1959 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung

TRAVAILLEURS FRONTALIERS

Application de l'article 13, § 5 de la convention franco-allemande du 21 juillet 1959 en vue d'éviter les doubles impositions

Antrag auf Erteilung einer Freistellungsbescheinigung für Arbeitseinkünfte deutscher Grenzgänger
Demande d'attestation d'exonération concernant les rémunérations des travailleurs frontaliers allemands

I. — ERKLÄRUNG DES ARBEITNEHMERS

DÉCLARATION DU TRAVAILLEUR

Ich, der Unterzeichnete (Name und Vornamen)
Je soussigné (nom et prénoms)

geboren am in
né le à

Beruf
profession

— erkläre
déclare

1. dass ich in Frankreich in
travailler en France à
bei der Firma (Name und Anschrift des Arbeitgebers)
au service de (nom et adresse de l'employeur)

seit dem innerhalb der Grenzzone beschäftigt bin
depuis le dans les limites de la zone frontalière

2. dass ich meinen Wohnsitz in (vollständige Anschrift)
avoir mon domicile à (adresse complète)

habe, zu dem ich grundsätzlich jeden Tag von meiner Arbeitsstätte zurückkehre
où je retourne en principe chaque jour du lieu de mon travail

3. dass ich mich verpflichte, jede Änderung meines Wohnsitzes dem oben angegebenen Arbeitgeber und dem Centre des Impôts mitzuteilen
m'engager à signaler à l'employeur et au Centre des Impôts mentionnés ci-dessus tout changement qui interviendrait en ce qui concerne mon domicile

— bitte um Freistellung von der französischen Einkommensteuer nach Artikel 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens für das Arbeitsentgelt, das mir von dem oben angegebenen Arbeitgeber gezahlt wird
— sollicite l'exonération de l'impôt français sur le revenu, en vertu de l'article 13, § 5, de la convention fiscale franco-allemande, à raison des rémunérations qui me sont payées par l'employeur précité.

....., den
A le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift
Signature

II. — BESCHEINIGUNG DES ARBEITGEBERS
ATTESTATION DE L'EMPLOYEUR

Der Unterzeichnete bestätigt, dass die Erklärung unter I.1 zutrifft.
Le soussigné certifie que la déclaration figurant au cadre I.1 est exacte.

Das Bruttoarbeitsentgelt einschliesslich der Sachbezüge des Arbeitnehmers beträgt zur Zeit
..... FF je Woche/Monat.

La rémunération brute du travailleur, y compris les avantages en nature, s'élève actuellement
à FF par semaine/mois.

Es betrug im Vorjahr/in der Zeit vom bis zum
Elle s'est élevée pour l'année précédente/la période du au à

Im gleichen Zeitraum betragen die Abzüge zu Lasten des Arbeitnehmers für die Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung FF.

Pendant cette même période, les cotisations obligatoires de retraite, de sécurité sociale et d'assurance chômage à la charge du salarié se sont élevées à FF.

Name und Anschrift des Arbeitgebers
Nom et adresse de l'employeur

(Stempel)
(Cachet)

....., den
A le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift
Signature

III. — BESCHEINIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE
ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION ALLEMANDE

Die unten bezeichnete deutsche Steuerbehörde bestätigt, dass der umseitig bezeichnete Arbeitnehmer seinen Wohnsitz an der in Abschnitt I.2 angegebenen Ort hat und für die Zwecke der deutschen Besteuerung als Grenzgänger im Sinne des Artikels 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens gilt.

L'administration fiscale allemande ci-dessous désignée certifie que le travailleur désigné au recto a son domicile à l'adresse indiquée au cadre I.2 et que, pour l'application des impôts allemands, il est considéré comme travailleur frontalier au sens de l'article 13, § 5 de la convention fiscale franco-allemande.

....., den
A le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift und Dienststempel
Signature et cachet du service

Au Centre des Impôts à

An das Centre des Impôts

2
Ausfertigung
für die deutsche Steuerbehörde
Exemplaire destiné
à l'Administration fiscale
allemande

GRENZGÄNGER

Anwendung des Artikels 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Abkommens vom 21 Juli 1959 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung

TRAVAILLEURS FRONTALIERS

Application de l'article 13, § 5 de la convention franco-allemande du 21 juillet 1959 en vue d'éviter les doubles impositions

Antrag auf Erteilung einer Freistellungsbescheinigung für Arbeitseinkünfte deutscher Grenzgänger
Demande d'attestation d'exonération concernant les rémunérations des travailleurs frontaliers allemands

I. — ERKLÄRUNG DES ARBEITNEHMERS

DÉCLARATION DU TRAVAILLEUR

Ich, der Unterzeichnete (Name und Vornamen)
Je soussigné (nom et prénoms)

geboren am
né le
à
in

Beruf
profession

— erkläre
déclare

1. dass ich in Frankreich in
travailler en France à

bei der Firma (Name und Anschrift des Arbeitgebers)
au service de (nom et adresse de l'employeur)

seit dem
depuis le
innerhalb der Grenzzone beschäftigt bin
dans les limites de la zone frontalière

2. dass ich meinen Wohnsitz (vollständige Anschrift)
avoir mon domicile à (adresse complète)

habe, zu dem ich grundsätzlich jeden Tag von meiner Arbeitsstätte zurückkehre
ou je retourne en principe chaque jour du lieu de mon travail

3. dass ich mich verpflichte, jede Änderung meines Wohnsitzes dem oben angegebenen Arbeitgeber und dem Centres des Impôts mitzuteilen
m'engager à signaler à l'employeur et au Centre des Impôts mentionnés ci-dessus tout changement qui interviendrait en ce qui concerne mon domicile

— bitte um Freistellung von der französischen Einkommensteuer nach Artikel 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens für das Arbeitsentgelt, das mir von dem oben angegebenen Arbeitgeber gezahlt wird

— sollicite l'exonération de l'impôt français sur le revenu, en vertu de l'article 13, § 5 de la convention fiscale franco-allemande, à raison des rémunérations qui me sont payées par l'employeur précité.

den
A, le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift
Signature

II. — BESCHEINIGUNG DES ARBEITGEBERS
ATTESTATION DE L'EMPLOYEUR

Der Unterzeichnete bestätigt, dass die Erklärung unter I.1 zutrifft.

Le soussigné certifie que la déclaration figurant au cadre I.1 est exacte.

Das Bruttoarbeitsentgelt einschliesslich der Sachbezüge des Arbeitnehmers beträgt zur Zeit

..... FF je Woche/Monat.

La rémunération brute du travailleur, y compris les avantages en nature, s'élève actuellement

à FF par semaine/mois.

Es betrug im Vorjahr/in der Zeit vom bis zum

Elle s'est élevée pour l'année précédente/la période du au à

Im gleichen Zeitraum betragen die Abzüge zu Lasten des Arbeitnehmers für die Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung FF.

Pendant cette même période, les cotisations obligatoires de retraite, de sécurité sociale et d'assurance chômage à la charge du salarié se sont élevées à FF.

Name und Anschrift des Arbeitgebers

Nom et adresse de l'employeur

(Stempel)

(Cachet)

....., den

A le

(Ort/lieu)

(Datum/date)

Unterschrift

Signature

III. — BESCHEINIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE
ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION ALLEMANDE

Die unten bezeichnete deutsche Steuerbehörde bestätigt, dass der umseitig bezeichnete Arbeitnehmer seinen Wohnsitz an der in Abschnitt I.2 angegebenen Ort hat und für die Zwecke der deutschen Besteuerung als Grenzgänger im Sinne des Artikels 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens gilt.

L'administration fiscale allemande ci-dessous désignée certifie que le travailleur désigné au recto a son domicile à l'adresse indiquée au cadre I.2 et que, pour l'application des impôts allemands, il est considéré comme travailleur frontalier au sens de l'article 13, § 5 de la convention fiscale franco-allemande.

....., den

A le

(Ort/lieu)

(Datum/date)

Unterschrift und Dienststempel

Signature et cachet du service

II. — BESCHEINIGUNG DES ARBEITGEBERS
ATTESTATION DE L'EMPLOYEUR

Der Unterzeichnete bestätigt, dass die Erklärung unter I.1 zutrifft.

Le soussigné certifie que la déclaration figurant au cadre I.1 est exacte.

Das Bruttoarbeitsentgelt einschliesslich der Sachbezüge des Arbeitnehmers beträgt zur Zeit
..... FF je Woche/Monat.

*La rémunération brute du travailleur, y compris les avantages en nature, s'élève actuellement
à FF par semaine/mois.*

Es betrug im Vorjahr/in der Zeit vom bis zum
Elle s'est élevée pour l'année précédente/la période du au à

Im gleichen Zeitraum betragen die Abzüge zu Lasten des Arbeitnehmers für die Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung FF.

Pendant cette même période, les cotisations obligatoires de retraite, de sécurité sociale et d'assurance chômage à la charge du salarié se sont élevées à FF.

Name und Anschrift des Arbeitgebers
Nom et adresse de l'employeur

(Stempel)
(Cachet)

....., den
A le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift
Signature

III. — BESCHEINIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE
ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION ALLEMANDE

Die unten bezeichnete deutsche Steuerbehörde bestätigt, dass der umseitig bezeichnete Arbeitnehmer seinen Wohnsitz an der in Abschnitt I.2 angegebenen Ort hat und für die Zwecke der deutschen Besteuerung als Grenzgänger im Sinne des Artikels 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens gilt.

L'administration fiscale allemande ci-dessous désignée certifie que le travailleur désigné au recto a son domicile à l'adresse indiquée au cadre I.2 et que, pour l'application des impôts allemands, il est considéré comme travailleur frontalier au sens de l'article 13, § 5 de la convention fiscale franco-allemande.

....., den
A le
(Ort/lieu) (Datum/date)

Unterschrift und Dienststempel
Signature et cachet du service

ERLÄUTERUNGEN

1. Löhne, Gehälter und andere Vergütungen, die deutsche Grenzgänger beziehen, sind nach Artikel 13 Absatz 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens von der französischen Steuer befreit. « Deutsche Grenzgänger » sind Arbeitnehmer, die ihre Berufstätigkeit in französischem Grenzgebiet ausüben und ihren Wohnsitz, zu dem sie grundsätzlich jeden Tag von ihrer Arbeitsstätte zurückkehren, in deutschem Grenzgebiet haben.

Die Liste der zum französischen und deutschen Grenzgebiet gehörenden Gemeinden kann bei den französischen Steuerbehörden und den deutschen Finanzämtern eingesehen werden.

2. Um eine Freistellung dieser Beträge von der französischen Steuer zu erwirken, muss der deutsche Grenzgänger den vorliegenden Antrag stellen.

3. Der deutsche Grenzgänger füllt den Abschnitt I der drei Ausfertigungen des Vordrucks aus. Er legt die drei Ausfertigungen seinem französischen Arbeitgeber vor, lässt sich von diesen die in Abschnitt II vorgesehene Bescheinigung erteilen und legt sodann die drei Ausfertigungen der für ihn in Deutschland zuständigen Steuerbehörde vor. Diese behält nach Erteilung der Bescheinigung in Abschnitt III die zweite Ausfertigung des Vordrucks und gibt die beiden übrigen dem Grenzgänger zurück, der eine davon seinem französischen Arbeitgeber übergibt und die andere behält.

4. Der französische Arbeitgeber hat seine Ausfertigung des Vordrucks der Jahreserklärung über Lohn-/Gehaltszahlungen (Vordruck « DAS I »), beizufügen, in der der deutsche Grenzgänger aufgeführt ist.

5. Der Antrag ist jährlich zu erneuern. Ferner ist ein neuer Antrag zu stellen, wenn der deutsche Grenzgänger den französischen Arbeitgeber wechselt, auch wenn er Grenzgänger bleibt.

NOTICE EXPLICATIVE

1. Les traitements, salaires et autres rémunérations perçus par des travailleurs frontaliers allemands sont exonérés de l'impôt français en vertu de l'article 13, § 5 de la convention franco-allemande.

Sont considérés comme travailleurs frontaliers allemands, les salariés qui exercent leur activité professionnelle dans la zone frontalière française et qui ont leur domicile dans la zone frontalière allemande où ils rentrent en principe chaque jour. Les communes situées dans la zone frontalière allemande ou française sont reprises dans une liste spéciale qui peut être consultée auprès des « Finanzämter » allemands et des Services fiscaux français.

2. Pour obtenir l'exonération de l'impôt français, le travailleur frontalier allemand doit souscrire la demande ci-jointe.

3. Le travailleur frontalier allemand remplit le cadre I des trois exemplaires de la formule. Il présente les trois exemplaires à son employeur français pour les faire compléter par l'attestation prévue au cadre II et il les remet ensuite au « Finanzamt » dont il relève en Allemagne. Après avoir apposé l'attestation requise au cadre III de la formule, le Finanzamt conserve le deuxième exemplaire de la formule et restitue les deux autres au travailleur frontalier allemand qui en remet un à son employeur français et conserve l'autre.

4. L'employeur français doit annexer son exemplaire de la formule à l'état annuel des salaires (formule « DAS I »), sur lequel figure le travailleur frontalier allemand.

5. La demande doit être renouvelée chaque année. En outre, la demande doit être renouvelée quand le travailleur entre au service d'un nouvel employeur et continue à remplir, dans son nouvel emploi, les conditions prévues pour l'application du régime des travailleurs frontaliers.

Commentaire(s) renvoyant à ce document :

[INT - Convention fiscale entre la France et l'Allemagne en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune – Règles d'imposition des traitements et salaires privés](#)